

**ESP.: 2022-01676**

**EXP.: 2022-01676**

Gaia: Diru-laguntza izenduna Gorabide  
Elkarteari ematea.

Asunto: Concesión de Subvención nominativa  
de la Asociación de Gorabide

Izapidea: Hitzarmena sinatzea

Trámite: Suscripción Convenio

## HITZARMENA

## CONVENIO

### BILDU DIRA

### REUNIDOS

Alde batetik, Jose Maria Gorroño  
Etxebarrieta jauna NAN zk.: 72243666E eta  
helbidea: Foru Plaza 3 – Gernika-Lumo.

De una parte, D. José María Gorroño  
Etxebarrieta, con D.N.I. 72243666E y  
domicilio a estos efectos en Gernika-Lumo,  
Foru Plaza 3.

Beste alde batetik, José María Franco  
Barroso jauna NAN zk.: 29030901W eta  
helbidea: Íñigo López de Haro, 8-4º C Kalea,  
Gernika-Lumo jakinarazpenetarako.

De otra, José María Franco Barroso con  
D.N.I. 29030901W y domicilio en la Calle  
Íñigo López de Haro, 8-4º C, Gernika-Lumo a  
efectos de notificación.

### BILDU DIRA

### COMPARECEN

José María Gorroño Etxebarrieta jauna  
Gernika-Lumoko Udaleko Alkate-Udalburua  
den aldetik, Udalabatza 2019/06/15-ean eratu  
zenez hautatua izan zelako.

El Sr. José María Gorroño Etxebarrieta,  
en su condición de Alcalde-Presidente del  
Ayuntamiento de Gernika-Lumo, en virtud de  
elección conferida en sesión constitutiva de la  
Corporación, celebrada el 15/06/2019.

José María Franco Barroso jauna,  
Gorabide Elkartea, I.F.K. G48078380 eta  
Helbidea: Íñigo López de Haro, 8-4º C kalea  
erakundearen Zuzendari Nagusi bezala, Euskal  
Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro  
Nagusiaren arabera. Aipatu kargua indarrean  
dago gaur egun.

La Sra. José María Franco Barroso de la  
Agrupación de la Asociación de Gorabide, con  
C.I.F. G48078380 y domicilio a estos efectos en  
Calle Íñigo López de Haro, 8-4º C, Gernika-  
Lumo y condición de Director General, según  
se desprende del Registro General de  
Asociaciones del País Vasco, cargo que  
asegura vigente.

Alde biek elkarri onartzen diote ekitaldi  
honetarako gaitasuna eta, horrenbestez,

Ambas partes se reconocen mutuamente  
capacidad suficiente para el presente acto, y a  
tal efecto,



## AZALTZEN DUTE

I.- Gorabide familiek osatutako diru-asmorik gabeko elkarteak da, Bizkaiko adimen desgaitasuna duten pertsonen, haien familiei eta baita tutoretza duten pertsona edota erakundeei ere laguntzeko asmoz sortu dena, beren bizi-kalitatea hobetu eta beren eskubideak defendatzeko. Adimen-desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzea sustatzen du, haien bizitzako etapa guztietan. Bere gaitasunak eta bizi-segurtasuna ahalik eta gehien garatzen laguntzen du.

II.- Gernika-Lumoko Udalak, toki erakundea den heinean, bere eskumenen artean daukala, besteak beste, aisialdiaren, kirolaren eta kulturaren sustapenean, bai eta bizi-kalitatea hobetzen duten eta auzo-komunitatearen beharrak eta/edo asmoak asetzen dituzten jarduerak guztietan ere, eta arlo horretako helburuetako bat izanik Herritarren artean aisiaren kultura sustatzea.

Alde horretatik, arlo horretan duen helburuetako bat desberdintasunak murriztea eta inor atzean gera ez dadin bermatzea da, pertsona guztien gizarteratzea (soziala, ekonomikoa eta politikoa) bultzatzen eta sustatzen, haien adina, sexua, desgaitasuna, arraza, etnia, jatorria, erlijioa, egoera ekonomikoa edo beste edozein baldintza edozein izanik ere. Hori guztia, Gernika-Lumoko herritarren bizi-kalitate hobea lortzeko, desberdintasunak murrizteko ODS10 (2030 Agenda) aren barruan kokatu beharreko ekintzen artean.

Gorabide Elkarteak Gernika-Lumoko udalerrian egiten duen jarduerak nabarmen laguntzen du helburu horiek lortzen.

## EXPONEN

*I.- Que Gorabide es una asociación sin ánimo de lucro, formada por familias, orientada a dar apoyo a las personas con discapacidad intelectual de Bizkaia, así como a sus familias y personas o entidades tutoras, para mejorar su calidad de vida y defender sus derechos. Promueve la intergración social de las personas con discapacidad intelectual, en todas y cada una de las etapas de su vida. Contribuye al máximo desarrollo de sus capacidades y a su seguridad vital.*

*II.- Que el Ayuntamiento de Gernika-Lumo, como entidad local, tiene competencias, entre otras, en materia de promoción del tiempo libre, el deporte y la cultura, así como de todas aquellas actividades que redunden en una mejora en la calidad de vida y que satisfagan necesidades y/o aspiraciones de la comunidad vecinal.*

*En este sentido, uno de sus objetivos en este campo es reducir las desigualdades y garantizar que nadie se quede atrás potenciando y promoviendo la inclusión social, económica y política de todas las personas, independientemente de su edad, sexo, discapacidad, raza, etnia, origen, religión o situación económica u otra condición. Todo ello, con el fin de conseguir una mejor calidad de la vida de la ciudadanía de Gernika-Lumo, como una de las acciones a encuadrar dentro del ODS 10(Agenda 2030) Reducción de desigualdades.*

*La actividad que lleva a cabo la Asociación Gorabide en el municipio de Gernika-Lumo contribuye de manera significativa a la consecución de estos fines.*



III.- Gernika-Lumoko Udalaren borondatea izanik aipatu helburuak sustatzea eta eurak lortzeko laguntzea, 2022ko Udal Aurrekontu Orokorrak 15.813,07 euroko diru-laguntza nominatiboa ematen du “Gure Arbola Zaharra” Hirugarren Adineko Zentroko erakundearen alde.

IV.- Aurreko puntuaren arabera, Alkatetzaren 2022/795 Dekretuaren bitartez ebatzi da erakundea horri 15.813,07 euroko diru-laguntza nominatiboa ematea, Hitzarmen honetan finkaturiko baldintzen menpe.

Horri eutsiz, alde biek adosten dute honako Hitzarmena sinatzea, onartuz hurrengo

*III.- Que, siendo voluntad del Ayuntamiento de Gernika-Lumo fomentar y contribuir a la consecución de los fines y objetivos descritos, a través del Presupuesto General Municipal para 2022 concede una subvención nominativa a favor de la entidad Agrupación de Busturialdea Asociación Gorabide, por importe de 15.813,07 €.*

*IV.- Que, en base a lo anterior, mediante Decreto de Alcaldía 795/2022, se ha resuelto conceder a dicha entidad una subvención nominativa por importe de 15.813,07 €, en los términos y condiciones previstos en el presente Convenio.*

*A tal efecto, ambas partes acuerdan la suscripción del presente Convenio, con arreglo a las siguientes*

### KLAUSULAK

#### **Lehena.- Helburua**

Hitzarmen honen helburua da Gernika-Lumoko Udalak Gorabide erakundeari ematen dion 15.813,07 euroko diru-laguntza nominatiboaren baldintzak arautzea.

Emandako diru-laguntza honen helburua da hurrengo egitasmoari/ekimenari lotutako gastuak zati batean finantzatzea.

Elkartearen ohiko funtzionamendua estaltzeko desgaitasuna duten pertsonentzako garraioan.

#### **Bigarrena.- Hitzarmenaren indar aldia**

Hitzarmenaren indar aldia izango da sinatzen den egunetik 2022/12/31era artekoa, bere ondorioak 2022/01/01etik aurrerako ekintzetatik hasia eragotzi gabe eta erakunde

### CLÁUSULAS

#### **Primera.- Objeto**

*El objeto del presente Convenio es regular las condiciones en que el Ayuntamiento de Gernika-Lumo concede a la Asociación Gorabide una subvención nominativa con por importe de 15.813,07 €.*

*La objeto de la subvención otorgada es la financiación parcial de los gastos asociados al siguientes proyecto/actividad:*

*Funcionamiento ordinario de la asociación para el transporte de personas discapacitadas.*

#### **Segunda.- Duración del Convenio**

*La duración del Convenio será la comprendida entre la fecha de suscripción del mismo y el 31/12/2022, sin perjuicio de que sus efectos abarquen las actuaciones realizadas*



onuradunak diru-laguntza justifikatzeko finkaturiko epea ere salbu.

*desde el 01/01/2022 y del plazo que se otorgue para la justificación de la subvención por parte de la entidad beneficiaria.*

**Hirugarrena.-** Zenbatekoa eta aurrekontuko kreditua

**Tercera.-** Cuantía y crédito presupuestario

Emandako diru-laguntzaren kopurua 15.813,07 eurokoa da, 2022ko gastuen Udal aurrekontuko 8 2303 48005 partidaren kargura emango dena.

*La cuantía de la subvención concedida es de 15.813,07 €, la cual será imputable a la partida 8 2303 48005 del vigente presupuesto municipal de gastos para 2022.*

**Laugarrena.-** Diruz lagun daitezkeen gastuak

**Cuarta.-** Gastos subvencionables

Diruz lagundu ahal izango dira laguntzagai den jarduerari edo proiektuari zuzenean egotz dakizkikeen gastuak; gastu horiek behar bezala egiaztatu beharko dira dagokion fakturaren edo legez dagokion agiriaren bidez.

*Serán subvencionables los gastos directamente imputables a la actividad o proyecto subvencionado, que deberán hallarse debidamente acreditados mediante la correspondiente factura o documento que legalmente corresponda.*

BEZa diruz lagundu ahal izango da soilik diruz lagundutako erakundeak berreskuratu edo konpentsatu ezin duenean, eta hori behar bezala egiaztatu beharko da.

*El IVA únicamente será subvencionable cuando para la entidad subvencionada no sea posible su recuperación o compensación, extremo este que deberá ser debidamente acreditado.*

Nolanahi ere, diruz lagundu ahal izango dira aurreko baldintzak bete eta 2022 urtean zehar egiten diren gastuak.

*En todo caso, únicamente serán subvencionables los gastos que, cumpliendo los requisitos anteriores, sean realizados dentro del año 2022.*

Justifikazio-kontu sinplifikatua toki-erakundeak emandako ereduak betez egingo da.

*La cuenta justificativa simplificada se realizará cumplimentando el modelo proporcionado por la entidad local.*

**Bosgarrena.-** Bateragarritasuna

**Quinta.-** Compatibilidad

Laguntza hau bateragarria izango da jarduera bera finantzatzeko beste edozein laguntzarekin, baina ez da inondik ere gainfinantzaketarik egingo.

*La presente ayuda será compatible con cualesquiera otras ayudas o auxilios destinados a la financiación de la misma actividad, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación.*



Horretarako, onuradun erakundeak konpromisoa hartzen du Gernika-Lumoko Udalari jakinarazteko beste edozein diru-laguntza edota dena delako laguntza kasu honetan emandako diru-laguntzagai den egitasmoaren finantzaketarako.

**Seigarrena.-** Onuradunaren konpromisoak eta bete-beharrak.

Ematen den diru-laguntza hau jasotzearekin batera, onuradun erakundeari hurrengo konpromisoak eta bete-beharrak dagozkie:

- Jarduera nagusia eta egoitza soziala Gernika-Lumon mantentzea.
- Jarduera garatzean irabazkin asmorik ez izatea.
- Zerga bete-beharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzea diru-laguntzari dagokion epe osoan.
- Une oro errespetatzea tratu-berdintasunaren eta bere jarduerarekin zerikusia duten instalazio eta/edo zerbitzuetarako sarbidearen printzipioak, eta inola ere ezin izango da tratu desberdinik onartu generoa, egoera, etnia, erlijioa edo legeek babesten ez duten beste edozein arrazoi dela-eta.
- Emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko legedian ezarritako arauak betetzea; bereziki, bi sexuen presentzia paritarioari dagokionez administrazio-eta/edo zuzendaritza-organoetan.
- Diruz lagundutako jarduera edo proiektua garatzean euskararen

*A tal efecto, la entidad beneficiaria se compromete a comunicar al Ayuntamiento de Gernika-Lumo cualquier otra subvención, ayuda o auxilio solicitada y/o recibida, destinada a la financiación del proyecto o actividad aquí subvencionada.*

**Sexta.-** *Compromisos y obligaciones del beneficiario.*

*Con el otorgamiento y aceptación de la presente subvención, la entidad beneficiaria se compromete y viene obligada a:*

- *Mantener su actividad principal y sede social en el municipio de Gernika-Lumo.*
- *Desarrollar su actividad sin ánimo de lucro.*
- *Mantenerse al corriente de sus obligaciones fiscales y con la S.Social durante el periodo subvencionado.*
- *Respetar en todo momento los principios de igualdad de trato y acceso a las instalaciones y/o servicios relacionados con su actividad, sin que en ningún caso pueda admitirse un trato desigual en base a razones de género, condición, etnia, religión o cualquier otra no amparada por las Leyes.*
- *Cumplir con las normas establecidas en la normativa sobre igualdad entre mujeres y hombres; en especial en lo relativo a la presencia paritaria de ambos sexos en sus órganos de administración y/o dirección.*
- *Fomentar y priorizar el uso del euskera en el desarrollo de la actividad o*



erabilera sustatu eta lehenestea, betiere erabiltzaileek aukeratu duten hizkuntzan arreta jasotzeko duten eskubidea errespetatuz.

Hizkuntza-irizpideei dagokienez, Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantzaren artikulua hauek ezarritakoa hartuko da kontuan:

"10-2 art.:" Indarrean dagoen Euskararen Erabilerarako Udal Ordenantzaren 24. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Bertan adierazten denez, diru-laguntzen onuradunek, eremu publikoan jarduten duten heinean, euskaraz idatzi eta jakinarazi beharko dituzte diruz lagundutako jarduerarekin lotuta argitaratzen dituzten idazkiak, abisuak eta gainerako komunikazioak, ahoz zein idatziz, eta, era berean, arau hori bete beharko dute diruz lagundutako jardura garatzeko udal-instalazioak erabiltzen badituzte. (...)

55. art.: "Arau-hauste larriak dira honako jokabide hauek: (...)

c) Diruz lagundutako jardueran nahitaez bete beharreko hizkuntza-irizpideak ez errespetatzea, 2. eta 10. artikuluetan ezarritakoaren arabera. "

Euskara egoki tratatzeko, onuradunari Euskara Zerbitzuaren aholkularitza eta laguntza eskaintzen zaio, betiere zerbitzu horrek dituen aukeren arabera.

- Diruz lagundutako jarduerak ingurumenean izan dezakeen eragina murrizteko egokiak diren neurriak hartzea sustatu eta aintzat hartzea.
- (...)

*proyecto subvencionado, respetando en todo caso el derecho de las personas usuarias, en su caso, a ser atendidas en la lengua por ellas elegida.*

*Respecto a los criterios lingüísticos, se tendrá en cuenta lo establecido en los siguientes artículos de la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones:*

*"Artº 10-2:"Se deberá cumplir lo establecido en el artículo 24 de la ordenanza municipal para el Uso del Euskera que está en vigor. En el mismo se indica que los beneficiarios de las subvenciones, en la medida que actúen en el ámbito público, tendrán que redactar y dar a conocer en euskera los escritos, avisos y demás comunicaciones que publiquen en relación a la actividad subvencionada, bien sea oralmente o por escrito, e igualmente deberán cumplir dicha norma en caso de usar instalaciones municipales para desarrollar la actividad subvencionada. (...)*

*Artº 55:"Constituyen infracciones graves las siguientes conductas: (...)*

*c) No respetar los criterios lingüísticos de obligado cumplimiento en la actividad subvencionada, acorde con lo establecido en los artículos 2 y 10."*

*Para el tratamiento adecuado del euskera, se ofrece al beneficiario el asesoramiento y ayuda del Servicio de Euskera, siempre en la medida de las posibilidades de dicho servicio.*

- *Fomentar y adoptar aquellas medidas que sean adecuadas y pertinentes de cara a la reducción del impacto medioambiental de la actividad subvencionada.*
- (...)



**Zazpigarrena.-** Diru-laguntza ordaintzeko epeak eta moduak. Bermeen araubidea.

Diru-laguntzaren ordainketa hurrengo era honetara egingo da:

- %80a aldez aurretik, hitzarmena sinatu ostean.
- %20a diru-laguntza justifikatu ostean.

Aurreikusitako ordainketa aurreratua beharrezko finantzaketatzat hartzen da diru-laguntzari atxikitako jarduerak gauzatu ahal izateko, erakundeak adierazi baitu ez duela baliabide nahikorik diruz lagundutako jardueraren gauzatzea aldi baterako finantzatzeko (DLO-ren 34 eta 88. artikulua eta diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantzaren 42. artikulua). Horretarako, kontuan hartu da ez dagoela itzulketarik egiteke eta ez dagoela DLOren 35.4 artikuluan aurreikusitako ezein kausa eragozlerik, ez eta erakunde onuradunaren irabazi-asmorik gabeko izaera ere.

Era berean, diruz lagundu beharreko jardueraren/proiektuaren zenbatekoa eta erakunde onuradunari emandako aurreko diru-laguntzen aurrekariak kontuan hartuta, ez da inolako bermerik eskatzen ordainketa aurreratuei dagokienez.

Salbuespenez, erakunde onuradunak berariaz hala eskatzen badu, ordainketa aurreratuaren ehuneko handitu ahal izango da, diruz lagundu daitekeen aldia amaitu arte itxaron beharrik gabe, baldin eta, eskaera egiten den egunean, diruz lagun daitezkeen gastuen % 80 edo gehiago behar bezala justifikatzen badira.

**Zortzigarrena.-** Diru-laguntzaren justifikazioa

**Séptima.-** Plazos y modos de pago de la subvención. Régimen de garantías.

*El abono de la subvención se realizará de la siguiente manera:*

- *80% de manera anticipada, tras la firma del convenio.*
- 
- *20% tras la justificación de la subvención.*

*El pago anticipado previsto se contempla como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, en la medida en que la entidad ha manifestado no disponer de recursos suficientes para financiar transitoriamente la ejecución de la actividad subvencionada (arts. 34 LGS; 88 RGS y 42 de la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones). Para ello se ha tomado en consideración la ausencia de reintegros pendientes y de ninguna de las causas impositivas previstas en el artículo 35.4 LGS, así como la naturaleza no lucrativa de la entidad beneficiaria.*

*De igual modo, atendiendo a la cuantía naturaleza de la actividad/proyecto a subvencionar, así como los antecedentes existentes respecto a anteriores subvenciones concedidas a la entidad beneficiaria, no se exige garantía alguna en relación con los pagos anticipados.*

*Excepcionalmente, a petición expresa de la entidad beneficiaria, el % de pago anticipado podrá ser incrementado sin necesidad de esperar a la finalización del periodo subvencionable, siempre que se justifique debidamente, a la fecha de solicitud, gastos subvencionables iguales o superiores a dicho 80%.*

**Octavo.-** Justificación de la subvención



2022ko ekitaldia amaitu eta hurrengo **bi hilabeteetako** epean, diruz lagundutako erakundeak justifikazio-kontu sinplifikatua aurkeztu beharko du. Kontu horretan, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra (887/2006 Errege Dekretua) garatzen duen Erregelamenduaren 75. artikuluan aipatzen den informazioa jasoko da:

a) Diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen **jarduera-memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

Agiri berean azaldu eta atxikita joango da dokumentazio grafikoa –kasu balitz-, diru-laguntza gai izan den jardueraren finantzaketa publikoa modu egokian publizitatu beharri dagokionez.

b) **Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda** sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data zehaztuta. Diru-laguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen bada, gertatutako desbideratzeak adieraziko dira.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten **beste diru-sarrera edo diru-laguntza** batzuen xehetasuna, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Hala badagokio, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, itzultzeko ordainketa-gutuna, bai eta horien ondoriozko interesena ere.

Diru-laguntza ematen duen organoak egokitzen dituen eta diru-laguntzaren aplikazio egokiari buruzko arrazoizko

*Dentro de los **dos meses** posteriores a la finalización del año 2022, la entidad beneficiaria deberá presentar la cuenta justificativa simplificada, que contendrá la información a que se refiere el artículo 75 del Reglamento de desarrollo de la Ley General de subvenciones (R.D.887/2006):*

a) Una **memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

*En este mismo documento se indicará y aportará documentación gráfica –en su caso- del cumplimiento de la obligación de haber dado la adecuada **publicidad** del carácter público de la financiación de las actividades y/o actuaciones objeto de la subvención (carteles publicitarios, trípticos, página web, etc.).*

b) Una **relación clasificada de los gastos** e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un **detalle de otros ingresos o subvenciones** que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

*El órgano concedente comprobará los justificantes que estime oportunos y que permitan obtener evidencia razonable sobre la*



ebidentzia lortzea ahalbidetzen duten justifikazioak egiaztatuko ditu. Horretarako, onuradunari eskatu ahal izango dio hautatutako gastu-egiaztariak bidal ditzala. Diru-laguntza honetarako, 200 euroko edo gehiagoko zenbatekoa duten frogagirietan finkatzen dira egiaztari horiek (zergak kanpo).

**Bederatzigarrena.-** Publizitatea eta gardentasuna

Onuradunak jasotako diru-laguntzaren berri eman beharko du, 19/2013 Legean (GGOL) eta 2/2016 Legean (ETEL) ezarritako moduan eta baldintzetan. Era berean, diru-laguntza honen xede diren jardueren eta/edo jarduketaren finantzaketaren izaera publikoaren publizitate egokia eman beharko du.

Era berean, Gernika-Lumoko Udalak Hitzarmen honi dagokion publizitatea emango dio, DDBN-ean iragarrita.

**Hamargarrena.-** Itzulketa. Itzulketa partziala. C

Diru-laguntzaren itzulketa (osoa edo partziala) hurrengo kasuetan izango da bidezkoa:

- Emateko ebazpenaren baliogabetasuna
- DLOren 37. artikuluan aurreikusitako inguruabarren bat gertatzen denean, edo onuradunak ez duenean betetzen Udalak hura jasotzeko ezarritako beste edozein eskakizun edo baldintza, edo aplikatzekoa den araudian ezarritakoa.

Onuradunaren betetze-maila nabarmen hurbiltzen bada guztiz betetzera, eta onuradunak argi eta garbi egiaztatzen badu bere konpromisoak betetzeko jarduna egin duela, itzuli beharreko zenbatekoa I. eranskinean

*adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir al beneficiario la remisión de los justificantes de gasto seleccionados y que para la presente subvención e fijan en aquellos que tengan un importe igual o superior a 200 euros (impuestos excluidos).*

**Noveno.-** Publicidad y transparencia

*El beneficiario deberá dar publicidad a la subvención percibida en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013 (LTBG) y Ley Vasca 2/2016 (LILE). Igualmente deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de las actividades y/o actuaciones que sean objeto de la presente subvención.*

*De igual modo, el Ayuntamiento de Gernika-Lumo dará la debida publicidad al presente Convenio, a través de su publicación en la BDNS.*

**Décimo.-** Reintegro. Reintegro parcial. C

*El reintegro (total o parcial) de la subvención procederá en los siguientes supuestos:*

- Invalidez de la resolución de concesión
- Cuando concorra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 37 de la LGS, o el beneficiario incumpla cualquier otro requisito o condición establecida por el Ayuntamiento para su percepción, o por la normativa que resulte de aplicación.

*Cuando el cumplimiento por el beneficiario se aproxime de modo significativo al cumplimiento total y se acredite por este una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos, la cantidad a reintegrar vendrá determinada por la*



jasotako graduazio-irizpideak aplikatuta zehaztuko da.

*aplicación de los criterios de graduación recogidos en el Anexo I.*

Era berean, DLoren 19.3 artikuluan jasotako kasuan (gainfinantzaketa), diruz lagundutako jardueraren kostuaren gaintik lortutako soberakina itzuli beharko da, eta dagokion berandutze-interesa eskatuko da.

*Igualmente, en el supuesto contemplado en el artículo 19.3 LGS (sobrefinanciación), procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.*

Dirua itzultzeko prozedura DLOn, hura garatzeko erregelamenduan eta aplikatu beharreko gainerako araudian aurreikusitakoa izango da.

*El procedimiento de reintegro será el previsto en la LGS, su reglamento de desarrollo, y demás normativa aplicable.*

**Hamaikagarrena.-** Borondatezko itzulketa. Interesak.

**Undécimo.-** Devolución voluntaria. Intereses.

Borondatezko itzulketatzat hartzen da erakunde onuradunak egiten duena Administrazioak alde aurretik eskatu gabe.

*Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.*

Onuradunak edozein unetan eta bere ekimenez itzuli ahal izango ditu jasotako zenbatekoak, baldin eta diru-laguntza emateko ezarritako baldintzak (osorik edo zati batean) ez direla beteko ziurtasunez edo arrazoituta aurreikusten bada, edo beste edozein egoeratan emandako diru-laguntzari – Osorik edo zati batean – uko egitea erabakitzen badu. Horretarako, jakinarazpen elektronikoa bat bidali beharko dio Udalari, itzuli beharreko zenbatekoa gehi berandutze interesak zehaztuz, DOL-en 38. artikuluan xedatutakoaren arabera. Udalak adieraziko dio nola egin itzulketa ahalik eta lasterren eta, nolahi ere, gehienez 10 egun balioduneko epean.

*El beneficiario, cuando sea cierto o razonablemente previsible el incumplimiento total o parcial de las condiciones fijadas para el otorgamiento de la subvención, o en cualquier otra circunstancia si decidiera renunciar –total o parcialmente– a la subvención otorgada podrá, en cualquier momento y a su propia iniciativa, devolver voluntariamente las cantidades percibidas. A tal efecto, deberá dirigir al Ayuntamiento una comunicación electrónica en tal sentido, indicando el importe a devolver junto con el cálculo de los intereses de demora que correspondan, según lo dispuesto en el artículo 38 de la LGS. El Ayuntamiento le indicará cómo materializarla devolución a la mayor brevedad posible y, en todo caso, en un plazo no superior a 10 días hábiles. El cálculo que el beneficiario realice se entiende sin perjuicio de la liquidación que en todo caso realizará el Ayuntamiento, que podrá*

Onuradunak egiten duen kalkuluak ez dio kalterik egingo Udalak egingo duen likidazioari; likidazioa bat etor daiteke, edo ez, erakunde onuradunak egindakoarekin.



ser o no coincidente con la realizada por la entidad beneficiaria.

**Hamabigarrena.-** Izaera araubide juridikoa.

Hitzarmen hau 40/2015 Legearen 47.2.c) artikuluan aurreikusitako tipologia kokatzen da, eta honako arau hauetan aurreikusitako araubidea aplikatuko zaio, Hitzarmen honetan aurreikusitakoa alde batera utzi gabe:

- Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra

- 887/2006 Errege Dekretua, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra garatzeko Erregelamendua onartzen duena.

- 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

- 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

- Diru-laguntzak arautzen dituen udal ordenantza.

Gernika-Lumoko Udala  
Alkatea / El Alcalde

-Jose M<sup>a</sup> Gorroño Etxebarrieta-

**Duodécimo.-** Naturaleza y régimen jurídico.

*El presente convenio se encuadra en la tipología prevista en el artículo 47.2.c) de la Ley 40/2015, siendo su régimen aplicable el previsto en las siguientes normas, sin perjuicio de lo previsto en el presente Convenio:*

- Ley 38/2003, General de Subvenciones

- Real Decreto 887/2006, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley General de Subvenciones.

- Ley 40/2015, de régimen jurídico del sector público.

- Ley 39/2015, procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas.

- Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

“Asociación Gorabide”  
Zuzendari Nagusia/Director General

-José María Franco Barroso-

Idazkari Nagusia / Secretaria General  
(ex art.  
3.2.i RD 128/2018)



## I ERANSKINA / ANEXO I GRADUAZIO IRIZPIDEAK / CRITERIOS DE GRADUACIÓN

HAUSTEA INCUMPLIMIENTO	LARRITASUNA ETA DIRU-LAGUNTZAN ONDORIOZKO MURRIZKETA GRAVEDAD Y CONSIGUIENTE MINORACIÓN DE LA SUBVENCIÓN					
	Maila /Grado 1	Maila Grado 2	Maila Grado 3	Maila Grado 4	Maila Grado 5	Maila Grado 6 +
Iruzurra / Fraude	e/a n/a	e/a n/a	e/a n/a	e/a n/a	75%	100%
Funtsezko akatsak edo irregularitasunak Errores sustanciales o irregularidades	e/a n/a	e/a n/a	25%	50%	75%	100%
Laguntzak emateko prozedurako betebeharrak Obligaciones durante el procedimiento de concesión	5%	10%	25%	50%	75%	100%
Diru-laguntzaren betebeharrak Obligaciones de la ayuda	5 %	10%	25%	50%	75%	100%
Ezarpen desgokia Implementación inadecuada	5 %	10%	25%	50%	75%	100%

### ARGIBIDEAK

**Akatsak edo irregularitasunak:** justifikazioan izandako akatsak orokorrak dira.

**Betebeharrak:** onuradunek eta proiektuek baldintzak betetzeari egiten dio erreferentzia, bai eta horien emaitzak zabaltzeari ere.

**Implementazio desgokia:** horrek esan nahi du egindako lana ez datorrela bat memorian deskribatutako jarduerekin.

**E/A:** ez da aplikatzen, ez baita onargarria larritasun/inpaktu maila hori adierazitako ez-betetzarako. Adibidez: ez da aurreikusten iruzur batek larritasun-maila txikiagoa izateko aukera.

Faktore astungarriak:

- Udalak erakunde onuradunari ohartarazi dio ez-betetzea gertatu dela edo gerora gerta daitekeela.
- Erakunde onuradunak fede txarra edo intenzionalitate erakutsi du, ezkutatu egin du, etab.
- Erakunde onuradunak ez du Udalarekin lankidetzan jardun.
- Ez betetzea luzaroan izatea edo behin eta berriz gertatzea.
- Portzentaje bereko edo txikiagoko beste ez-betetze batzuk egotea

**Egiaztapena:** Dokumentu hau Gernika-Lumoko Udalak sortu du. Nahi izanez gero, udalak igorritako dokumentu originalarekin alderatu dezakezu ondoko helbidean: <http://www.gernika-lumo.eus> Egiaztapen kodea {35E54AE3-1F69-4E5F-9773-D0E94502AD1E}  
**Verificación:** Documento generado por el Ayuntamiento de Gernika-Lumo. Si desea puede compararlo con el documento original emitido por el Ayuntamiento en la siguiente dirección <http://www.gernika-lumo.eus> Código Verificación {35E54AE3-1F69-4E5F-9773-D0E94502AD1E}

### ACLARACIONES

**Errores o irregularidades:** Se refiere a defectos en la justificación de carácter general.

**Obligaciones:** hace referencia al cumplimiento de los requisitos de beneficiarios y proyectos, así como de la difusión del resultado de los mismos.

**Implementación inadecuada:** significa que el trabajo realizado no se corresponde con las actividades descritas en la Memoria.

**N/A:** No aplica, al no ser admisible este nivel de gravedad/impacto para el incumplimiento señalado. Ejemplo: no se contempla la posibilidad de que un fraude tenga un nivel de gravedad inferior.

Factores agravantes:

- El Ayuntamiento ha advertido a la entidad beneficiaria sobre el incumplimiento o posible incumplimiento.
- La entidad beneficiaria ha mostrado mala fe o intencionalidad, ocultación, etc.
- La entidad beneficiaria no ha cooperado con el Ayuntamiento.
- Larga duración o recurrencia en el incumplimiento de la obligación
- Existencia de otros incumplimientos con igual o menor porcentaje



**Faktore aringarriak:**

- Erakunde onuradunak bere ekimenez konpondu du egoera (Udalaren abisu bati jarraituz)
- Erakunde onuradunak prebentzio-neurriak hartu ditu (bere ekimenez edo Udalaren abisu bati jarraituz) antzeko ez-betetzeak prebenitzeko etorkizunean.
- Erakunde onuradunak fede onez jardun zuen, eta arauak ez zeuden guztiz argi.
- Erakunde onuradunak Udalarekin lankidetzan jardun du prozedura osoan
- Proiektuak oso emaitza onak izan zituen (ez da aplikatzekoa iruzur-kasuetan)

**Factores mitigantes:**

- La entidad beneficiaria ha remediado la situación por su propia iniciativa (siguiendo un aviso por parte del Ayuntamiento)
- La entidad beneficiaria ha tomado medidas preventivas (por propia iniciativa o siguiendo un aviso por parte del Ayuntamiento) para prevenir incumplimientos similares en el futuro.
- La entidad beneficiaria actuó de buena fe y las reglas no estaban del todo claras.
- La entidad beneficiaria ha cooperado con el Ayuntamiento durante todo el procedimiento
- El proyecto produjo muy buenos resultados (no aplicable en casos de fraude)

